



EL EDITOR

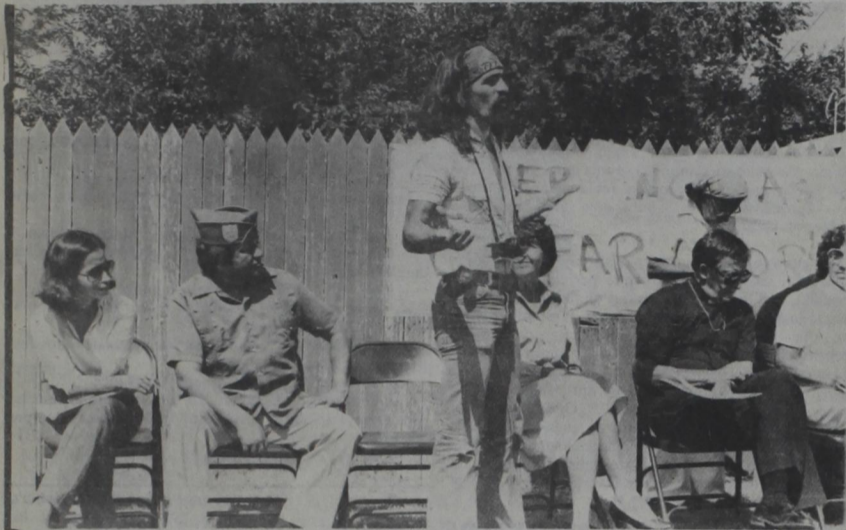


Vol. V No. 38

Week of August 12 through 18, 1982, Lubbock, Texas

Price 25¢

Farmworkers Ask For Assistance



Supporter of the farmworkers who have been left penniless and homeless as a result of the crop losses in West Texas came together Thursday in Dimmitt to request assistance from state and national governments.

"Much attention has been focused recently on the devastating crop losses in West Texas brought on by this year's severe weather. Politicians have piled on to the political bandwagon as farm groups have fought to obtain 150 million dollars in much needed disaster relief for farmers. Yet in all of these efforts the farm laborers have been virtually forgotten," said Bill Beardall from Texas Rural Legal Aid as he read the opening statement of the call to action to an estimated audience of 200.

The coalition of organizations and individuals specifically called on the United States Secretary of Labor and Secretary of Health and Human Services to make available emergency funds.

Beardall said that so far the government has been negligent of the

condition of the farmworker.

Jesus Moya, organizer of the Texas Farm Workers Union, said that politicians moved very quickly to aid the farmers for their crop losses giving them 300 million dollars - yet nothing has been given to the farm worker.

"The life of the farm worker is being made more miserable by the Reagan Administration who is increasing the military at the expense of social programs that provided assistance to the farm worker such as food stamps, child nutrition programs, and rent subsidies," Moya said, adding that the government was continuing to work for the rich and not for the working people.

80,000 farmworkers and family members were affected from the crop losses. 50 percent were from South Texas, and 50 percent were permanently residing in the High Plains area.

The severe weather and continued rain damaged 60 percent of the

continue on Page 7



Gilbert Herrera, director of Auxilio Center held a press conference on Wednesday at 7 p.m. to inform local gangs, low-rider clubs and interested people throughout the community of the killing of 30-year old Ruben Espinoza and the crime that exists throughout Lubbock.

Espinoza of Lubbock was killed after being beaten up by five black men just across from his house.

"My husband, Ruben, was going down the street to visit some friends," said Irma Espinoza, of Espinoza during the meeting Wednesday. Sitting right next Mrs. Espinoza was their daughter Mimi who is nine years of age.

Herrera said that this is the time Crime Line puts up \$1,000 reward for any information leading to an arrest in which a chicano affected.

Herrera said, "we had to bring their attention before they anything about it, and it was easy."

Mr. Charlie Pope, president of Crime Line said that the information that was being called in was confirmed to any arrest but hopefully be after Thursday. "It or may not be good information," said Pope during the meeting.

Carolyn Lanier, director of Human Relations of the Lubbock said if it wasn't for and his organization's assistance wouldn't have been brought to Crime Line's attention. "We appreciate your help Gilbert Lanier."

Another suggestion that stressed to the different clubs and the people that attended patrol their own barrio.

"We (the people in the barrio) will be our own law and patrol our own barrios if we can't have full support from our law enforcement people (guides)," Herrera said.

Espinoza was left without clothes, without an envelope and was hospitalized for eight (8) days before his death. He died on Sunday night, August 8th.

Devaluation Of The Peso - Mexico Faces Economic Problems

by Annabell Morin

Mexico faces a tough period ahead now that the peso had devaluated from 49 pesos from last week to 80 pesos for one dollar this week.

"No one is for sure because it may devaluate up to 95 pesos to one dollar," Tech economist professor Dr. Charles Butler said.

Late Thursday, August 4, the Mexican government said it had run out of money to support the peso in the foreign exchange markets.

Economists and bankers say it is too early to speculate where the peso will settle. But they say that whatever the eventual rate, the devaluation further damages the Mexican economy.

Some foreshadowed damages will be the economy not growing, increased unemployment and bankruptcies, it will bring more Mexican to cross illegally into the United States, and further enhance the lack of confidence in the Mexican government. Also, economists predict an inflation rate of 100 percent for 1982.

"The immediate problem that caused the devaluation of the peso was the drop in worldwide oil

prices," Butler said.

He added that Mexico tried to keep the same prices, but it lost many customers - as a result Mexico had a five billion dollar deficit of foreign exchange. This was much less than they had expected.

Butler also said that the peso became over valued before February when it was 26 pesos to one dollar.

"In order to keep the peso from falling the Central Bank in Mexico buys pesos with foreign exchange," Butler said.

Since Mexico had a five billion dollar deficit of foreign exchange, it ran out of money to support the peso which has resulted in the devaluation.

"Mexico has let the peso go because it can't support it now," Butler said.

Other host of factors adding to the devaluation were high interest rates, the world recession, and Mexicans who have been exchanging pesos for dollars.

Mexico's government has also established two exchange rates.

"This is called the two-tier system," Butler said.

He explained that there is a

floating rate for most transactions, and a "preferential" rate for imports such as food and capital goods, interest payments on public or private foreign debt arranged as of August 5. The preferential rate will be available for payment on public but not private foreign debt. This rate will be set daily by the government. On Friday, the preferential rate was 49.50 pesos to the dollar.

Another problem that might arise will be the people of Mexico losing confidence in the peso.

"This is called capital flight," Butler said.

Mexico faces serious economic problems, but Butler says that they can be overcome.

"Mexico still has all that oil, and has developed some basic underlying strengths," he said, adding that Mexico is fourth in the world in oil producing 68 billion barrels and still finding some.

Butler said that Mexico has educated many people that can come up with solutions to combat this problem that is plaguing the nation.



Last Chance To Enter 'Adelita Contest'

Sunday, the 15th of August will be one of the last chances for a fifteen and nineteen (15 to 19) year old single young girl to sign up for the "Adelita Contest" that will be held during the coming fiestas of this year. "The Adelita Committee will holding its final sign up meeting on Sunday at the Hair Hut which is located at 3108 50th street at the Monterrey Professional Building at 3:00 p.m. that afternoon," said Adelita Committee chair-person Lupe

Garcia.

Garcia said that there is seven girls that have already signed up and all have sponsors. Each girl is asked to have a business to sponsor her through this event.

Girls wishing to participate in this contest, be they from Lubbock or the surrounding areas may contact Barbara Sommerville at 765-9713 no later than the deadline, Tuesday, August 17th.

Pronostican Masivos Déficits Y Elevadas Tasas De Interés

Las elevadas tasas de interés bancario pueden incrementarse aún mas de cumplirse los pronósticos sobre masivos déficits en el presupuesto federal norteamericano, dijo el responsable de la política monetaria en los Estados Unidos.

Al comparecer ante el Comité de Finanzas del Senado, la oficina de Presupuesto del Congreso Norteamericano —organismo sin filiación partidaria— pronosticó entre 140,000 y 160,000 millones de dólares los déficits en el presupuesto federal entre 1983 y 1985.

La Administración Reagan, que a su vez ha estimado en 114,000 millones de dólares el exceso en los gastos federales para 1983, tildó de "excesivamente pesimistas" las predicciones hechas en el Comité Senatorial por la directora de la oficina, Alice Rivlin.

Los pronósticos de Rivlin "no constituyen una sorpresa y se ajustan a nuestras propias expectativas", dijo en una nueva audiencia del Comité el presidente de la Junta de la Reserva Federal, Paul Volcker.

El proceso puede afectar negativamente las ya elevadas tasas de interés bancario en los Estados Unidos —en su nivel mas alto desde la depresión de la década de 1930— y contribuir a retardar la esperada recuperación de la economía, dijo Volcker.

Los déficits obligarán al gobierno federal a prestar unos 100,000 millones de dólares en lo que falta de 1982 para subsanar sus necesidades, dijo Volcker.

Tal monto es considerado una cifra récord por los analistas económicos, que observan la incidencia del proceso en los

mercados crediticios de la nación.

Volcker dijo que los déficits récord esperados por él y la oficina del congreso, obligarán al gobierno federal a buscar mas fondos en los mercados crediticios para satisfacer sus necesidades de inversión.

Ello implicará restringir el acceso al crédito a las empresas y personas particulares, "originando así tasas de interés más altas de las que podrían darse si no se registrarán esos déficits", agregó.

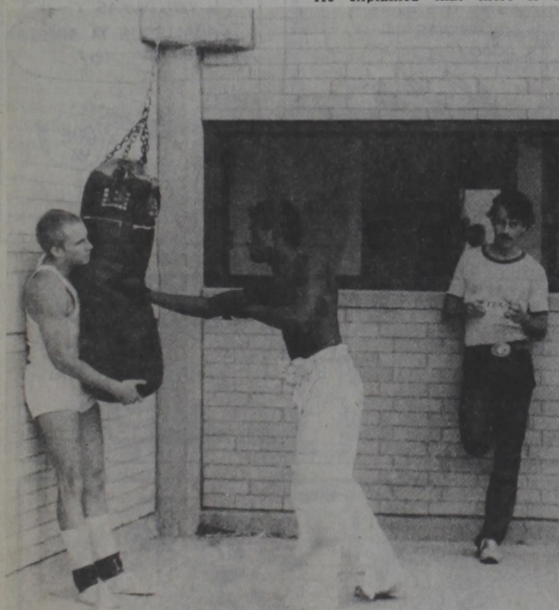
Las declaraciones de Volcker cayeron como un balde de agua fría en los círculos de la Administración Reagan, que todavía disputaban las predicciones de la oficina del congreso.

"Tengo que saber en que se basa (Rivlin) para emitir esos pronósticos", dijo en Chicago a los periodistas el Secretario Norteamericano del Tesoro, Donald Reagan.

Rivlin dijo que los déficits en el presupuesto se incrementarían hasta los niveles por ella estimados, aunque el congreso apruebe las alzas tributarias y adicionales recortes en el presupuesto solicitados por la Administración Reagan.

"Nosotros creemos que las reducciones presupuestarias y los incrementos tributarios que están a punto de ser aprobados por el congreso, pueden contribuir a mantener los déficits en un nivel mas bajo y posteriormente a reducirlos aún más", dijo Reagan.

El gobierno Reagan dijo que espera dar a conocer, para fines de la presente semana, sus propios pronósticos de mediados de año sobre los déficits estimados para los próximos tres años fiscales.



Lubbock Prison Matches

Sixteen Lubbock inmates will be participating this coming Saturday in Lubbock's first and perhaps Texas' first annual prison matches.

The event is sponsored by the County Sheriff's office; The Knights of Columbus and

the West Texas Golden Gloves. These exciting matches are scheduled for Saturday, August 14 starting at 8 p.m.

There will be fifteen (15) amateur sanctioned matches

continued on Sports page

Duro Revés a la Izquierda y a la Derecha Moderadas

La izquierda y la derecha mexicanas, ambas moderadas, recibieron un duro revés en los comicios efectuados el pasado día 4, para elegir al futuro presidente de México y renovar totalmente las cámaras de Diputados y de Senadores.

En efecto, de acuerdo a cifras proporcionadas por la Comisión Federal Electoral (CFE), cuyo presidente es el secretario de Gobernación (Interior), Enrique Olivares Santana, y en la que está representados los nueve partidos políticos registrados, el "Partido Revolucionario Institucional" (PRI), en el poder desde hace 53 años, fue el triunfador absoluto en esas elecciones.

Siempre de acuerdo a la CFE, el candidato presidencial del PRI, Miguel de la Madrid Hurtado, obtuvo 16 millones 748 mil 006 votos, de los cuales, 16 millones 145 mil 254 sufragios, correspondieron a ese partido 360 mil 565 al "Partido Popular Socialista" PPS y 242 mil 187, al "Partido Auténtico de la Revolución Mexicana" PARM, los que también apoyaron su candidatura.

Según la CFE, el PRI conservó 299 posiciones de diputados federales, de mayoría relativa, en tanto que el Partido Acción Nacional (PAN), que continúa siendo la segunda fuerza política del país, solamente una.

En la votación para senadores, el PRI obtuvo todos los triunfos (64

representantes por todo el país).

La CFE puntualizó que de los 31 millones 516 mil 370 ciudadanos registrados en el padrón electoral, votaron en la elección para presidente de la República, 22 millones 539 mil 272, que representa el 71.52 por ciento.

La votación por candidato presidencial, fue la siguiente: Pablo Emilio Madero, del PAN, tres millones 700 mil 045 votos (17.41 por ciento).

Ignacio González Gollaz, del Partido Demócrata Mexicano (PDM), 433 mil 886 (1.93).

Arnoldo Martínez Verdugo, del Partido Socialista Unificado de México (PSUM), antes comunista, 821 mil 995 (3.65).

Cándido Díaz Cerecedo, del Partido Socialista de los Trabajadores (PST), 342 mil 005 (1.52).

Rosario Ibarra de Piedra, del Partido Revolucionario de los Trabajadores (PRT), 416 mil 488 (1.85).

Manuel Moreno Sánchez, del Partido Social Demócrata (PSD), 48 mil 413 (0.21).

Asimismo, de acuerdo con las cifras y porcentajes proporcionados, el PARM, apéndice del PRI perdió su registro, el PSD no lo alcanzó y el PRT contará con él.

Striving For Memorial Funds

Israel Quintana, President of the Viet Nam Veterans of this area said that it has been almost 7 years since the end of the Viet Nam War, that the veterans have been ignored and sometimes persecuted without just cause for serving a lost war, which they, at the time, did not know it was just that: a lost war. Their eyes and souls were too patriotically blinded to see that the Viet Nam War was being fought in vain. Some of these veterans paid the supreme sacrifice," emphasized Quintana, "(Death) before Dishonor. It's about time we recognize and pay homage to those who gave their lives for their country."

"A way of doing this would be to raise a memorial dignifying their gallantry and their sacrifices," said Quintana.

"This Memorial will be specially dedicated for those from Lubbock County," said Quintana "who served unselfishly to secure the Freedom

that is all too often taken for granted."

If you as an individual wish to contribute to this foundation and/or as a public or private organization you may do so by mailing your contributions to the Viet-Nam Veterans of America Memorial Fund in c/o Plains National Bank.

The Viet-Nam Veterans of America for the Lubbock area very much would like to thank you in advance for your virtuous contributions for this worthy cause. You can rest assured, your monies will be used sparingly.

If you have any questions please feel free to forward them to Israel Quintana at: 1520 25th St.; Lubbock, Texas; 79405.

The cards are stacked against the Veterans: Our country was nothing without us, now we are nothing without our country.

—an Unknown Soldier

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas 79401, telephone 763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable for \$15.00 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner.

Editor/Publisher Bidal Agüero

Lubbock General Offices
2305 19th Street
Lubbock, Tx. 79401
Telephone (806) 763-3841



"La Marcha de Fe"... Nephtali DeLeon, a product of a Lubbock barrio, and LULAC were those facing police armed with riot guns. The A-J said the police were there to direct traffic.

Little School of the 400... LULAC was responsible for this - the Headstart Program. This program to help our little children learn English was immediately implemented by the Lubbock School System.

Then a devastating tornado hit the barrio. And the police broke a boy's arm, a Mexican-American boy, who was trying to enter the devastated area to find his home. No matter. Neither the police nor mother nature stopped the thrust of the Mexican-American to reach the zenith of equal citizenship enjoyed by the most favored. This boy, now a man, is helping LULAC continue to achieve goals yet unattainable. This man, not in LULAC, will not be forgotten by LULAC either.

Let's Bring On The Clowns

Listening to the NEWS(?) from Washington, D.C. and other places where our leaders are meeting these days reminds me somehow of my childhood when I loved to go to the CIRCUS. There were the HIGH WIRE artists and the fearless LION TAMERS who were risking their lives so the audience could have some fun.

But I was always particularly fond of the CLOWNS. They come in between the BIG ACTS (the serious business) and while the setup is changed let's say from the WILD ANIMAL CAGE to the FLYING TRAPEZE ACT, the Clowns are racing around, making fools of themselves and are entertaining the kids while the real business is going on quickly (and nobody is watching that).

Now let's compare that with Washington, D.C.

We do have a DEPRESSION staring us in the face, we do have close to 10% UNEMPLOYMENT, we do not have any FOREIGN POLICIES and so it goes. Our HOME LIFE is an unbelievable MESS and in the OUTSIDE WORLD we have lost all CREDIBILITY....

And what is going on in the ADMINISTRATION and in CONGRESS? We do balance the BUDGET, we don't balance the BUDGET... We do cut Taxes, we do raise Taxes... We will have a thing called NEW FEDERALISM where the STATES are responsible for the SOCIAL PROGRAMS.... The States will have no part of that, unless they get paid first....

We raise the DEFENSE EXPENSES, we cut the DEFENSE EXPENSES... And while all that BALONEY is going on and duly reported on the FRONTPAGE of the PAPER and on the TV SCREEN we are in reality going bankrupt at home and down the drain abroad....

But you wouldn't know it, because the CLOWNS keep entertaining us kids in the audience with their weird jokes and pratfalls....

IT IS TIME FOR THE CLOWNS TO GET OFF THE STAGE AND FOR SOME SOLID CITIZENS TO TAKE CARE OF THE BUSINESS AT HAND!

November is coming up soon, ELECTION DAY....

Let's get rid of the CLOWNS!



—¿Y porqué escribes Alacrán? —¿Que importa lo que digas? —Lo que dices es como la espuma... pronto se forma y así de pronto se desaparece.

Bueno... mira... yo escribo porque para mi es un descanso decir algo con mi pluma... Unos de nosotros lloramos para dispar las penas... otros descansamos desechando nuestro coraje en furia... otros amamos para calmar deseos humanos... y otros reimos a llevar para descubrir nuestra alegría... y yo... pues el soltar mi tinta sobre papel trae un descanso temporal, deseando que tu comprendas mis sentimientos... Ciertamente a veces soy muy majadero y ataco tus sensibilidades... pero si despierto o conmuevo tus sensibilidades es por el sencillo hecho de llevar a ti un mensaje que, aunque perjudique tus sentimientos, espero llegue a ti con las mejores de intenciones...

Si mis mensajes son como la espuma que a veces atraen el ojo y dejan huellas permanentes debido a sus estallidos o a sus colores brillantes... pues creo que siento una satisfacción completa.

¿Que gano con decir que nuestro sistema político, como se practica, es un desastre y que perjudica a nuestra sociedad... que da mucho a los que ya tienen y que quita demasiado a los que ya casi no tienen?... ¿Que importa que diga que nuestros kideres religiosos, con pocas excepciones, viven una vida satisfecha y hacen muy poco para ayudar con el bienestar de sus fieles... y que a veces en lugar de ayudar a esos fieles, se aprovechan de ellos sacandoles hasta la última peseta?... ¿Que importa que saque las garras al sol de algunos de nuestros llamados "líderes de la comunidad" que solo hacen lo que hacen para ensalzar su puesto de liderazgo y también, como muchos líderes religiosos, para llenar sus estuches de oro...?

Mexico Emerges As Main Oil Supplier to United States

Washington—Mexico has supplanted Saudi Arabia as the largest supplier of foreign oil to the United States in recent months.

Trade figures from the Census Bureau, disclosed Monday show a shift in imports occurred in May and continued in June with more oil coming from Mexico than from the traditional big supplier among nations belonging to OPEC, the Organization of Petroleum Exporting Countries.

In May, U.S. imports of crude oil from Mexico totaled 22.3 million

barrels, while those from the Saudis were 12.2 million barrels. For June the figures were Mexico 27.4 million barrels and Saudi Arabia 21 million barrels.

Jay Vivari, an Energy Department spokesman, said figures on imports of oil and petroleum products also show the shift in May but that June figures had not been published.

The numbers he cited showed U.S. imports during May were 767,000 barrels per day from Mexico, compared to 601,000 barrels per day from Saudi Arabia.

Vivari noted that Saudi Arabia's refusal to lower the price of its Arabian light from \$44 per barrel was the main factor the shift. The latest Energy Department figures show Mexico charging \$32.50 for a barrel of its light crude.

He noted that Mexico had not yet announced new production goals but made clear it would continue to limit the amount it would export to any one country.

Fritz Mondale: "If you're young, they call ketchup a vegetable; if you're poor, they fire your lawyer; if you're hungry, they make you wait in the cold for cheese."

The Only Constant In The World Is Change

Change is a very powerful word with so many implications to so many. It can will dictate the course of events, whether small or monumental significance. For those of us involved in the struggle of social equality for all, change is upmost importance. Whether we are involved through an organization or as individuals, the need for change is the roots of any struggle. But this change should be required not only in the objective of our struggle, but also within the structure of our struggle. We must guard that we allow and effect constructive change within that vehicle that we are using for our fight. Otherwise, our power, ideas, and our goals will soon fade into oblivion.

Below is an excerpt from an article from my company's paper written by Mr. Rogers Henderson expounding on the need for change. Although the article was written for the highly changing technology field, I feel that it is more than accurate in the need for change within our struggles for a better world for all our people.

"Generally there are four ways that people cope with change: they ignore it, they fight it, they accept it, or they cause it. To ignore change is to invite a long, slow, unpleasant slide into oblivion. Fighting it usually guarantees a much quicker arrival at the same destination. Accepting change is considerably less traumatic than the first two, but is not necessarily without its emotional upheavals. We all tend to get comfortable with known quantities and view new (and therefore unknown) things with fear and dread. But, all in all, the human spirit is extremely adaptable and we find that it is really not that bad once we take the plunge. The people that cause change, though, cannot be described quite so easily. Many times they are considered mavericks, malcontents, or even worse. They tend to question the status quo, "end-run" procedures and generally make nuisances of themselves on topics only they seem to consider important.

Failing to get results by going through "proper channels" they may just do it anyway and present the results as a fait accompli - thereby causing considerable consternation and embarrassment for those who

said "it can't be done". In fact, what was probably meant all along was "I don't want it done". This does not always have to be the case if there is an attitude favorable to change and an environment conducive to its development. If there is nothing to promote a willingness to do what must be done and opportunities to try different methods, then there is good chance of missing out on a timely opportunity or a competitive advantage. There is also the possibility of losing talented and creative people resources due to frustration and a feeling of inability to accomplish things that appear to be attainable, albeit by different methods.

Obviously change for the sake of change is not desirable nor can an effective organization be built and maintained if there is more emphasis on "doing your own thing" than doing the intended job. The tricky part is applying checks and balances so control is maintained, yet there is a clear and open communication channel to receive and transmit information on better ideas about products, methods and opportunities. Implementation of the best of these ideas when done in a timely manner serves to generate more of the same."

We have the means to effect change without the turmoil and tribulations usually encountered by the "mavericks" if we use them. We have very strong and intelligent leaders willing to sacrifice to lead in our struggles. We have strong organizations that have members willing to sacrifice to attain those goals which we seek. But we must put away petty jealousies among ourselves. This will allow us the best opportunities to carry forth our banners in our fights for a better life for all. We must seek these changes together, united, always allowing and respecting an individual's right to his personal beliefs and duties. The hard and tedious road that we have undertaken will have many, many changes in it and we must be prepared to grasp the right opportunities so that in the end our work will not be in vain because sometime, somewhere we were afraid of "change".

"Change is like a raging river. Try to divert it or contain it at your own peril!" -unknown-



Sports Spotlight

Olga Riojas
Sports Editor



Prison Matches

From page 1

during the event.

Soltero Gonzalez will be one of the featured boxers. Gonzales has boxed before in Acapulco. He will fight in the 135 weight division.

Gonzalez said that he had been in jail now for about 3 months and has enjoyed the training. "I have always wanted to fight but never had the opportunity," Gonzalez said. Gonzalez said that if he can, he will continue fighting after he gets out of jail.

Another experienced fighter will be Antonio Rodriguez of Lamesa. Rodriguez has had 22 previous fights and winning 20 of the those fights.

Rodriguez has also been in jail for 3 months and says the event is a welcome opportunity

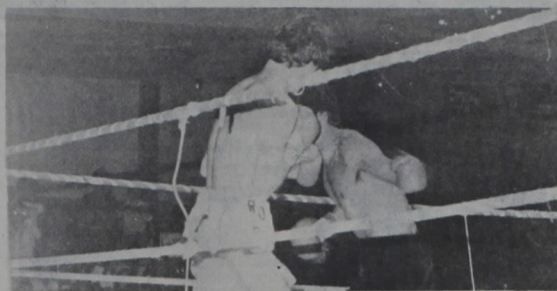
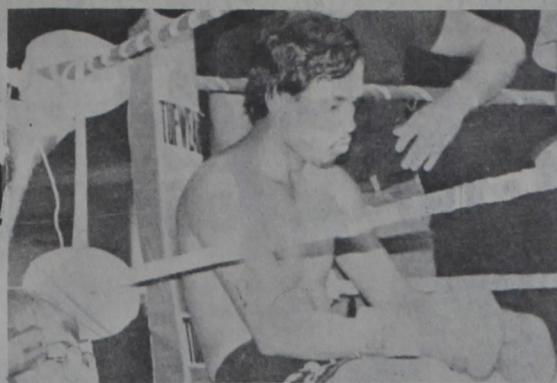
Indignado Por Redadas

La mayoría de los indocumentados (mexicanos) están haciendo un aporte importante a la economía norteamericana", opinó el candidato demócrata a la gubernatura del Estado de California, Leo McCarty.

Luego de ser recibido por el presidente José López Portillo, el político estadounidense indicó que se encuentran indignados por las redadas que ha llevado a cabo del Servicio de Inmigración y, dijo: "quiero acabar con la incertidumbre que existe en la vida de los indocumentados, a fin de que ellos puedan hacer una contribución a nuestro país (EE.UU.)"

McCarty comentó que con el Presidente López Portillo dialogó sobre el asunto de los indocumentados, pero también respecto a problemas como el embargo atunero, que impide la compra de atun mexicano por parte de empresas norteamericanas.

El aspirante a vicegobernador del Estado norteamericano de California indicó que cree que el año entrante el congreso de su país va a aprobar una legislación muy seria sobre el problema de los indocumentados.



Campeón de Peso Pluma-Sanchez Muere

Mexico D.F.

El campeón mundial de peso Pluma, Salvador Sanchez, murió el jueves 12 a consecuencia de un accidente automovilístico. La policía dijo que Sanchez se accidentó en su auto, a las 2 de la madrugada del día mencionado y que esta tragedia tuvo lugar a algunas nueve millas del norte de Queretaro.

El agente Javier Melendes, vocero de la Policía Federal de Transito, dijo que Sanchez, chocó contra dos vehículos más y que todos pegaron uno con el otro. Dijo además, que Sanchez murió al instante debido a severas y múltiples heridas. Hasta la fecha, no se ha logrado averiguar la causa de el tragico accidente. "Todo lo que sabemos hasta ahora", dijo Melendez, "es que Sanchez viajaba solo en su auto-sport 1981 Porche color Blanco, cuando hubo el tremendo golpe con una camioneta Ford y otro camion de carga. fuera de esto, no tenemos mas detalles."

Sanchez, obtuvo el título de campeón, el dos de Febrero 1980 en la ciudad de Phoenix cuando noqueó a Danny López en el 13 round. Tenia

un recoro de 43-1-1, con 31 "Knockouts". Su última pelea, fue el 21 de julio de este año, cuando defendió su título y noqueó a Azumah Nelson en la ciudad de Nueva York. Logró retener el campeonato en nueve peleas.

Sanchez nació el 5 de Febrero, en el año 1959 en Santiago de Tlanquistenco—, una pequeña aldea al sur de la ciudad de Mexico. Fue uno de once niños que le nacieran a su padre, quien maneja una pequeña firma de construcción.

En el año 1975, Sanchez se convirtió en profesional, debido a su recora de amatér de 14-0. Su agente manejador, fue Juan Jose Torres Landa Jr. y su entrenador, era su mismo medico personal, el Dr. Jose Valenquela.

La siguiente pelea de Sanchez se hubiera llevado a cabo el siguiente 15 de Septiembre, en contra de Juan LaPorte, en Nueva York.

"Estoy sumamente entristecido," dijo Howard Albert, el manejador de LaPorte. "Para mi, era otros Alexis Argüillo, un caballero completo. Una honra a su profesión."

University Produce & Egg Store

Specials of the Week-Especiales de la Semana

- 2 1/2 dz. eggs \$1.59 a flat
- 1 gallon milk \$2.29
- Mustard 2 jars \$1.00
- Borden's gallon drink .. \$1.39
- Yellow Onions 5 lbs. .. \$1.00
- Lettuce 79c a head
- Tomatoes 2 lbs. \$1.00
- Cucumber 3 for \$1.00

Los mejores precios. Ahorre

S. University & 82nd Street
Ph. 745-1161
Open Mon.-Sat 9am-6:30 pm
Augustine Castillo-Owner

Flick Theater

NOW SHOWING XXX FILMS

Open 7 days a week

2212 19th St. Phone: 762-9623

Owner: Curtis Castro

Reaching more than
100,000

Church Garage Sale

Christ the King Church
54th & Orlando
Friday and Saturday--August 13 & 14
8:00 a.m. to 5 p.m.

A LITTLE BIT OF EVERYTHING!!!!!!

GRAN JAMAICA

Domingo - Agosto 29
en Wilson
Para Iglesia de
Sagrado Corazon

AGENCIA TREVIÑO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

Moved to 1204 Ave F - Lubbock, Texas
Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano
Aplicaciones par el Seguro Social
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos
Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros.
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostenimiento y perdones.
Si necesita un permiso para pasar su carro o troca.
NOSOTROS LE AYUDAMOS



le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Texas, 79401.

Arreglamos Papeles de Income Tax

Tenemos todas las formas para que arregle su residencia por su patron.

Consultas de Inmigración

Abierto Jueves a Viernes de 9 am to 6 pm

Abierto Sabado 9 am a 5 pm

Abierto Domingo de 1 pm a 5 pm

Lunes, Martes y Miercoles - Cerrados

Robert L. Ordone
M.D., Family Practice

Caring For The Entire Family
Ciudadano para toda la familia

747-0056 Corporate Square
Call for 1622 10th St., Suite 600
appointment Lubbock, Texas

Budweiser
throw away bottles
\$9.89 a case

Schlitz Light
12 pack cans
\$3.79

Old Milwaukee
12 pack cans
\$3.99

Ralph Lowe's
Liquor and Beer

Hours Open: Mon.-Fri. 8am to 12 mid.
Saturday 8 am to 1 am
Sunday 12 to 12

Large Wine Selection

Major Credit Cards
VISA
Master Charge
Phillip 66

1 1/2 South Acuff Hwy on Hwy 400 AND 8 miles south of Idalou on Hwy 400

Photos Developing & Prints

Black & White glossies color

Bodas Quinceñera Family Photos

One call will bring us to your wedding or any occasion.

Capture the precious moments with livi8ng color photo s.

JUST CALL:
744-2803

Ask for:
Ignacio Arango

PRICES GOOD THROUGH AUG. 14TH

UNITED Supermarkets

QUANTITY RIGHTS RESERVED

IT'S YOUR TIME TO WIN CASINO

GERBER STRAINED BABY FOOD
REG. 26'



5 FOR 98¢

KLEENEX "HUGGIES" DISPOSABLE DIAPERS ALL SIZES



\$2.88

SIMILAC REG. & WITH IRON 32 OZ.



\$1.18

ODDS CHART

Prize Value	Number of Prizes	Odds With 1 Ticket	Odds With 13 Tickets	Odds With 26 Tickets
\$2,000	38	113,158 to 1	8,705 to 1	4,352 to 1
\$1,000	76	56,579 to 1	4,352 to 1	2,176 to 1
\$500	76	56,579 to 1	4,352 to 1	2,176 to 1
\$100	400	10,750 to 1	827 to 1	414 to 1
\$50	750	5,733 to 1	441 to 1	221 to 1
\$10	2,173	1,979 to 1	152 to 1	76 to 1
\$5	4,347	989 to 1	76 to 1	38 to 1
\$1 Instant	89,035	48 to 1	3.7 to 1	1.9 to 1
5 Stamp Books	1,413	3,043 to 1	234 to 1	117 to 1
3 Stamp Books	2,914	1,476 to 1	114 to 1	57 to 1
2 Stamp Books	4,370	984 to 1	76 to 1	38 to 1
1 Stamp Book	17,120	251 to 1	19 to 1	9.7 to 1
Total	122,712	35 to 1	2.7 to 1	1.3 to 1



HI-C FRUIT DRINK 12 OZ. CAN 3 FOR \$1

FINE FARE CREAMER 11 OZ. 79¢

FINE FARE INSTANT TEA 3 OZ. \$1.49

Your Odds of WINNING with 26 Tickets... **1.3 to 1!**

PEPSI REG. & DIET 6 PK. 32 OZ.



\$1.88 + DEPOSIT

STARKIST TUNA 6 1/2 OZ. IN OIL & WATER



78¢

BOUNTY TOWELS



78¢



VASELINE INTENSIVE CARE LOTION ALL TYPES 10 OZ. \$1.59

VASELINE PETROLEUM JELLY 7 1/2 OZ. \$1.59

Q-TIPS COTTON SWABS 170 CT. \$1.09

CUTEX POLISH REMOVER ALL TYPES 4 OZ. 69¢



RAVE HAIR SPRAY 7 OZ. AEROSOL & 4 OZ. PUMP \$1.39

DOUBLE STAMPS

WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

SUNDAY!



LIQUID DETERGENT DAWN

"2 BAR PACK" 40¢ OFF LABEL 48 OZ. \$2.29



CAMAY FINE FARE BLEACH

15¢ OFF LABEL 89¢

1/2 GAL. 49¢

"GARDEN FRESH PRODUCE"

CALIFORNIA YELLOW MEAT PEACHES



59¢ LB.

SANTA ROSA PLUMS

59¢ LB.

YELLOW SWEET CORN 5 \$1.18

NEW RED POTATOES 4 \$1.18

CALIFORNIA ICEBERG LETTUCE

33¢ LB.



WIN IN UNITED'S BINGO

GAME 3

OVER 50,000,000 STAMPS TO WIN!

122,700 POSSIBLE WINNERS

WIN UP TO \$2,000

NOW \$400,000 IN CASH GAME PRIZES

RANCHER HOT LINKS

\$1.19

LB.

RANCHER SUMMER SAUSAGE

\$1.29

LB.

DECKER TURKEY BOLOGNA

12 OZ. PKG.

79c



\$1.69

\$1.98

\$5.29

\$1.98

DECKER CHICKEN FRANKS

12 OZ. PKG.

69c



OSCAR MAYER CHEESE HOT DOGS

16 OZ. PKG.

DECKER TURKEY BREAST

DELI SLICED 12 OZ.

DECKER CANNED HAM

3 LB. CAN

EXTRA LEAN GROUND BEEF

LB.

COUNTRY PRIDE SPLIT FRYER BREAST

98c

LB.

COUNTRY PRIDE FRYER DRUMSTICK OR THIGHS

88c

LB.

KRAFT VELVEETA

2 LB. LOAF

\$3.19



DOUBLE GREEN STAMPS

WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

WED.!



UNITED 100% PURE

ORANGE JUICE

1/2 GAL.

\$1.59

UNITED

BUTTERMILK

1/2 GAL.

98c

FLEISCHMANN'S CORN OIL

MARGARINE

1 LB. QTRS.

98c

"FROZEN FOOD"

PATIO BURRITOS

ALL FLAVORS 5 OZ.

2 FOR 89c

FISHERBOY FISH STICKS

8 OZ.

59c



MRS. GOODCOOKIE

ALL FLAVORS

\$1.19

FLEISCHMANN'S EGG BEATERS

16 OZ.

\$1.29

FINE FARE BISCUITS SWEETMILK & BUTTERMILK 8 OZ.

\$1.61 FOR



UNITED Supermarkets

Drugs Contribute To Blindness

Under-developed technology, rubella epidemics and — in recent decades — legal and illegal drug use and the resurgence of venereal disease have contributed to blindness for one out of 1,000 babies born annually in the United States.

Persons who work with the blind keep hoping that advancing science and technology will cut down on the number of babies who grow up with this handicap.

However, says Virginia Sowell, associate professor of special education at Texas Tech University, the number of blind births has remained pretty well constant.

However, says Virginia Sowell, associate professor of special education at Texas Tech University, the number of blind births has remained pretty well constant.

"When one cause is alleviated, another springs up to take its place," she said.

Before the late 1940s and early 1950s, premature birth in the United States meant almost certain death. In the 1950s, however, it meant possible life but probable blindness.

The life-saving invention of the incubator was destructive to sight in premature babies because it contained too much oxygen. Through experience and technological developments, the incubator was perfected.

In the 1960s, blindness at birth was the result of rubella epidemics also contributed to the spread incidence of other birth defects. A medical vaccine was developed which prevented rubella effects.

In the 1970s and '80s, Sowell said, there are more and more children born blind as a result of drug use by their parents.

Any drug that affects the nerves is likely to cause optic nerve damage in the developing fetus," she said.

Parents honestly knew what the effects of some drugs would be on children, at least in the case of illegal drugs, these parents might

not use those drugs," Sowell said. Venereal disease is seen in the last few years as another definite cause of congenital blindness, Sowell said.

The only thing that can overcome some of the modern causes of blindness, she said, is education and health consciousness of parents. Expectant mothers should always check with their physicians before taking any type of drug.

A percentage of infant blindness is genetic — like retinitis pigmentosa — and there are some cases of infant glaucoma, Sowell said.

One thing that has improved through the years is people's acceptance of handicaps, she said.

A consolation for children growing up blind in the '70s and '80s is that they face a society with greater awareness and more capability of helping the handicapped lead a life integrated with society, Sowell said.

Sowell is director of a unique graduate program designed to train consulting teachers for the multi-handicapped blind. Consultants graduating from the Texas Tech program are employed throughout the nation to work with parents, sheltered workshops, state agencies serving the blind, school districts and education service centers.

They may also become teachers and administrators working directly with the blind and multi-handicapped. They learn to work with severely multi-handicapped blind students as well as blind students who go through high school and college.

"Our emphasis is on placing consulting teachers in rural areas," Sowell said. "That way, everyone in the child's social environment can have more awareness of his or her special needs and special abilities. The child can be more a part of the community."

Consultants from the Texas Tech program have conducted outreach training program in South Texas, El Paso, East Texas and Edinburg and will lead workshops in the Abilene area early next year.



Un Rayito De Luz

Por Sofía T. Martínez

La Palabra de Dios nos aconseja, muchas veces, practicar las Obras de Misericordia. Sin embargo, ¡Cuántos Cristianos que ni siquiera saben cuales son, y muchos menos las ponen en práctica! Las obras corporales de misericordia son siete: Dar de comer al hambriento; dar de beber al sediento; vestir al desnudo; darle posada al peregrino; visitar a los presos; visitar a los enfermos; enterrar a los muertos. También son siete las Obras espirituales de misericordia: Enseñar al que no sabe; dar buen consejo al que lo necesita; corregir al que yerra; perdonar a los que nos ofenden; consolar al triste; sufrir con paciencia las debilidades de nuestros prójimos; rogar a Dios por los vivos y por los muertos.

Para que todos los que no practican las obras de misericordia las practiquen, pues Jesu Cristo condena al fuego eterno a los que no las practican (Mateo 25 desde e 131 has-t-a el 46). Pero premia con la Vida Eterna A Los Que Las Practican.

EL EDITOR
AMIGO PUBLICACIONES
Lubbock General Offices
2305 19th Street
Lubbock, Tx. 79401
Telephone (806) 763-3841

Fiestas Mexicanas Solicits Nominations For Family of the Year

Fiestas Mexicanas will have as one of their events the "Family of the Year" award.

This award will be presented to a Mexican-American family who:

- 1.) Has contributed to the community by way of participation in projects, organizations, committees, etc.
- 2.) Has promoted the advancement and betterment of the Mexican-American community through unselfish giving of their talents, time, and resources in the Lubbock area.
- 3.) Is devoted to promoting our Mexican-American heritage and culture.

Forms for nominations can be obtained from Esperanza Solis at 1501 E. 2nd. St. Please fill free to write. The deadline for these applications is August 27, 1982.

Mujeres Víctimas de Maltrato en Tejas

Houston—Más de doscientas mil mujeres han sido víctimas de malos tratos en el estado de Texas durante los últimos 18 meses, según un estudio elaborado por dos sociólogos y presentado ante las autoridades estatales.

Los autores, William Stacey y Anson Shupe, profesores de la Universidad de Texas, añaden en su trabajo que todos los indicios apuntan a que los malos tratos a mujeres constituyen el delito de mayor incidencia en la vida de Estados Unidos, aunque, en la mayoría de los casos, queda impune al no ser denunciado a las autoridades.

De estas doscientas mil mujeres, casi la mitad sufrieron malos tratos serios. Por otra parte, unas 87,000 personas según Stacey y Shucey, son golpeadas por su cónyuge regularmente.

Basándose en estudios propios realizados en distintas localidades de Tejas y en los resultados de investigaciones similares llevadas a cabo en otros estados de la Unión, los dos profesores de la Universidad de

Tejas se atreven no solo a concluir que este problema afecta a todo el estado, sino que añaden: "hay evidencia sustancial que apunta a que el apaleamiento de mujeres es el crimen encubierto número uno de los Estados Unidos".

El extenso trabajo traza un "retrato robot" de la mujer americana víctima de estos abusos domésticos. Según la descripción de Stacey y Shupe se trataría de mujeres en su mayoría casadas y con hijos; dos tercios de ellas de raza blanca y algo más de la mitad de ellas con estudios secundarios.

Pocas de ellas tienen títulos universitarios, también más de la mitad tienen las labores del hogar como principal ocupación y la mayor parte de ellas pertenecen a la clase media baja.

Otros datos ofrecidos por el informe apuntan a que, con frecuencia, la violencia física ejercida

alcanza cotas serias: una cuarta parte de las encuestadas señalaron que además de ser golpeadas habían sufrido abusos sexuales: un 40 por ciento resultaron con fracturas de huesos.

Stacey y Shupe aportan también la descripción del "agresor tipo". Su edad promedio es cinco años superior a la de las mujeres, 30 años. Suele tener un título de enseñanza secundaria, está empleado en un oficio especializado y gana aproximadamente 15,000 dólares anuales.

Los investigadores concluyen señalando que los autores de estos abusos "se acercan a lo que es el varón americano típico". Y lo que es más, el arquetipo de marido violento tiene en general antecedentes de violencia en su vida familiar anterior: más del 40 por ciento de los casos estudiados revelaron que de niños habían sido golpeados por sus padres.

Texas Tech University

Employment Opportunities

Applicants Should Be Directed To The

PERSONNEL OFFICE

Room 135, Drane Hall, Campus

University employees will receive an 8.7 percent increase in salary effective September 1, 1982.

ARCHITECT: Salary - \$ Open. Registered architect. Five years of experience in architectural work including a background in production of contract documents and contract administration.

COMMUNICATIONS CHIEF ENGINEER: Salary - \$ Open. Experience as a television Chief Engineer. Possession of FCC First Class Radio-Telephone License. Ability to work collectively with all personnel and ability to adopt to changing situations.

TELEVISION DEVELOPMENT DIRECTOR: Salary - \$ Open. Bachelor's degree required. Experience in non commercial television development including a background in public relations, sales, and fund raising. Typing ability required.

DIRECTOR OF GRANTS AND CONTRACTS ADMINISTRATION: Salary - \$ 2,333 per month. Bachelor's degree in accounting. Three to five years experience in federal and Texas grants and contracts administration or accounting. Experience in a Texas institution is desirable.

RADIATION SAFETY OFFICER: Salary - \$1,490 per month. Graduation from an accredited four year college or university with major course work in the field of radiological health (or) two years of concentrated college study (Associate Degree) in radiological health with three years field experience in radiological health safety.

TECHNICIAN III: Salary - \$1,137 per month. High school graduation. Five years of technical experience related to areas of electronic pneumatics and micro processing.

PHOTOGRAPHER I or II: Salary - \$869 - \$994 per month. High school graduation. One to three years of experience in varied phases of photography including processing and printing of black and white and color prints.

SECRETARY III: Salary - \$812 per month. Typing 60-65 wpm. Four years of experience.

SECRETARY II: Salary - \$732 per month. Typing 55-60 wpm. Two years of experience.

CLERICAL SPECIALIST II: Salary - \$732 per month. Typing 50-55 wpm. Two years of experience.

CLERICAL SPECIALIST I: Salary - \$684 per month. Typing 45-50 wpm. One year of experience.

CLERICAL SPECIALIST I: (part-time) Salary - \$342 per month. Typing 45-50 wpm. One year experience.

ACCOUNTING CLERK III: Salary - \$839 per month. Typing 40-50 wpm. Four years of bookkeeping experience.

ACCOUNTING CLERK II: Salary - \$732 per month. Typing 40-45 wpm. Two years of experience.

THE PERSONNEL OFFICE

IS OPEN

From 8 a. m. until 5 p. m. Monday - Friday

Equal Employment Opportunity/Affirmative Action Employer

AL POR MAYOR Y DETAL

que usted desee y necesite, lo encontra en esta su casa"

LA CASA MEXICANA

Yerberia y Perfumeria

Curiosidades Mexicanas, Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bultos, visite a Anita Berlanga En

8 Ave. G 762-9021 Lubbock, Texas



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

OPEN 7 am to 8 pm
CLOSED WED.

MONTEPNGO

TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 Clovis Road

CALL IN
FOR TAKE
OUT ORDERS



Gilbert's

Starters - Carburetors
Bearings - Mufflers - Fuel
Pumps - Shock Absorbers -
Generators - Alternators - Seat
Belts - Domestic & Foreign Parts

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign
Parts

Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676

708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor



BINGO TONIGHT

Christian
Renewal Center

4th & Toledo - Lubbock
Every Monday night - 8 pm

SPECIAL GAMES
\$100
REGULAR GAMES
\$60.00
JACKPOTS
\$200 & \$500

Taking The Plunge Into America's Stew Pot

By Hector Barreto

Early in his Administration, President Reagan asked me whether this nation's 20 million Hispanics were "pulling away" from the mainstream, avoiding the melting pot.

They certainly were not, I responded. Hispanic Americans very much want to become part of the American stew pot. But for stew to be its best, I added, the carrots and the potatoes and the meat each must retain their individual flavor.

The conversation followed an election in which he, as the Republican candidate, drew an unprecedented 40 percent of the Hispanic vote. The U.S. Hispanic Chamber of Commerce, which I head, was the only major Latino organization to support his candidacy. We did so with the expectation that White House initiatives would be forthcoming that would allow us to share equally in that American stew pot pie.

While such initiatives have yet to materialize, the Administration will play a major role in the Chamber's third annual convention and trade fair, set for the Palmer House Hotel in Chicago this week (Aug. 12-14). Vice President George Bush is one of several Administration and other federal officials who are interacting with some 3,000 participants.

Illinois Governor James Thompson, Chicago Mayor Jane Byrne, and Congressman Manuel Lujan of New Mexico, the lone Hispanic Republican serving in the U.S. House of Representatives, will also be on hand, sharing their views and expertise.

They are participating because their interest in supporting our commitment to business achievement for U.S. Hispanics is genuine. But they're also attending, I suspect, out of curiosity and awe.

The U.S. Hispanic Chamber of Commerce is a phenomenon of the '80s, certainly one of the fastest-growing organizations in the nation—Hispanic or non-Hispanic.

Only 3 years ago, it was just a dream shared by a handful of individuals as we conducted our first meeting in Santa Fe, New Mexico, to discuss how we could create a coast-to-coast network of Latino professionals and businesspersons.

Today, the Chamber has 150 chapters in 21 states. Our membership exceeds 26,000.

We are effecting programs and projects in such areas as fiscal resource development, corporate involvement, governmental affairs, business development assistance, and trade fairs. We are developing a research service program and establishing an international trade network.

As individuals, we are attempting to realize the dream of business success in our free enterprise society. As a group, we are improving the odds by sharing our experiences and ideas. We are building on a current sales volume for U.S. Hispanic businesses that is already approaching \$16 billion annually.

Conservatively counted, there are 250,000 Hispanic-owned businesses in the U.S., the largest number claimed by any minority group. We are entering into all areas of commerce and industry. More and more of our entrepreneurs have youth and strong educational foundations to reinforce their commitment to.

When we review the hundreds of success stories written by Hispanic immigrants and their descendants in the U.S., we recognize that in this country real achievement is directly related to the work ethic and having faith in one's own ideas and abilities. Such traits are reflected strongly in the Hispanic culture. Here, we can

see that it doesn't take long to create something significant and worthwhile if you make the commitment and take the effort.

That we are meeting in Chicago this year is befitting. The Hispanic presence in that Midwestern business center has exploded past the half-million mark and is carving its role more clearly on an almost-daily basis. It is the one U.S. city of great Hispanic population which comes close to reflecting the Latino national-origin presence in the nation. There are large communities of Mexican Americans and Puerto Ricans in Chicago, and growing numbers of Cubanos, Argentines, Venezuelans, Colombians, and other Center and South American origin groups.

What happened in Miami in just two decades and is happening in Chicago and hundreds of other cities has positive implications for every American. Not only is it increasing the nation's character and productivity and improving its international trade and diplomatic positions, it is providing us all with a timely reminder that this is still the world's greatest land of opportunity.

(Hector Barreto, a Kansas City, Mo., businessman, is president of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1982.

A Pesar Del "Valiente" Reagan, Hispanos Progresan

La comunidad hispana en Estados Unidos progresa "a pesar de la política del Presidente norteamericano, Ronald Reagan", comenta un editorial del diario "La Prensa" de Nueva York.

El Editorial critica a Reagan por haber dicho —el martes pasado— en una reunión con algunos líderes hispanos— que nunca han estado mejor los hispanos en esta nación que durante su administración.

"Si ha habido algún progreso notable en sectores de la comunidad hispana, no ha sido gracias a Reagan. Es más, ha sido a pesar de la política del presidente", enfatiza.

Recuerda que la Administración Reagan ha destruido los programas de "entrenamiento vocacional", que creaban muchas oportunidades, con

lo cual han quedado rotas las esperanzas de progreso de miles de puertorriqueños y otros hispanos.

Asegura el periódico que el gobierno Reagan no ha disimulado su desdén por la educación bilingüe y ha reducido los fondos destinados a ella.

Con la reducción sustancial de oportunidades de empleos veraniegos, la juventud hispana se ha visto también afectada de forma especial, lamenta el coeditorista.

Dice también que Reagan es "un valiente" al tratar de atribuirse la extensión reciente de la ley del derecho al voto, "cuando su administración hizo todo lo posible por debilitar la fuerza legal de la ley del derecho al voto".

A WORD

"In all things give thanks to God." Yes, as people of God we are to give praise and honor to the Lord thanking Him for what ever we do, boasting that he is whom makes it possible for us through Christ. Let us give credit to God for the things in our daily life. At this time many of us are looking for jobs and I know it is hard out there in the employment market yet remember if you find a job, praise be to God, and if not praise be to God. We must learn to thank Him not only for the good times but also for the bad times. When the spirit of God is in us it will direct our lives to be pleasing to His eyes, (walking in the Spirit) As a saint what is done is by the spirit that dwells in us. Paul said, "I do more than all the Apostles together yet not I but Christ in me." It is true that what we need and want will not always come to us when we expect them to.

But if we endure, in time we will receive our reward. We must be man of faith and not of little faith. "So do not throw away your confidence, it will be richly rewarded." (Heb. 10:35) (2 Timothy 2 Timothy 3:16-17) Faith pleases God! What was promised was that he would satisfy our needs and not our wants. It does say in the word of God that if we ask anything, believe and not doubt in your heart and it will be given to us, but according to His will, if things are not working out as you wish and want them too, maybe it is about time to find out what He wants for you." It maybe all a horse of a different color but thank Him for it and praise Him for it and most important boast that is was He."

A friend

Farmworkers Ask For Assistance

From front page

cotton which resulted in the loss of jobs in weed hoeing and cotton ginning. 50-70 percent of the onion crop was damaged which resulted in job losses in harvesting and packing.

The estimated earning lost by farmworkers in \$20 million. The farmworker was affected 100 percent in the loss of jobs, reductions in hours employed, decreases in real wages, and increases in the competition for remaining jobs.

"This assistance is not just in the interest of farm workers. It is in the interest of farm employers and businesses in the communities where farmworkers live. It is in the interest of all who are concerned about a healthy, stable, and just society. The need is desperate. The time for decisive action is now." Beardall said as he read the last statements of the call to action.

Many concerned private organizations have offered some assistance but this is not enough to meet the needs of the 80,000 farm workers.

"We feel like we have been cheated," a farmworker from Seminole said referring to the farmers being assisted and not the workers.

The 30 organizations coming together to call for action will now wait and see if the government will help out the farmworker and conditions in the High Plains Area



En México Trabajan Un Millón Setecientos Mil Niños

En México trabajan cerca de 1,700,000 niños menores de 14 años, de los cuales 600,000 no han cumplido los 14 años, según un estudio elaborado por el "congreso del trabajo" (CT).

El CT, que aglutina a varios millones de trabajadores, aclara que en esas cifras no están incluidos miles de vendedores de chicles, limpiabotas y limpia-automóviles, entre otros.

Según la fuente, esta anomalía obedece a la difícil situación económica de la mayoría de las familias mexicanas y la falta de atención de muchos padres de familia hacia sus hijos.

Agrega el documento que del total de los niños que trabajan en México, por lo menos la cuarta parte de ellos realiza actividades laborales que los perjudica físicamente.

Según el CT, los trabajadores menores de edad carecen de un salario fijo y no existe regla general en cuanto a la duración de la jornada de trabajo, ya que depende de la necesidad de cada uno de ellos, o de sus familias, y del rendimiento económico que les produce la actividad que desarrollan.

Australia Crítica A Israel

Nueva Zelanda—

El primer ministro Australiano Malcolm Fraser, dijo esta semana que la continua invasión y ataques armados de los israelíes en el Líbano, eran "actos de insensatez y agresión". En seguida, se dirigió a los representantes de los EE.UU. para urgirles que usaran sus influencias para ponerle punto final a la masacre de viciles inocentes que han sido y siguen siendo víctimas de esta invasión.

Fraser, quien se encontraba en Nueva Zelanda asistiendo a una reunión de 13 naciones del Foro del Sur Pacífico, dijo que Australia ha prometido ayudar al Líbano, con la suma de diez millones de dólares para el re-establecimiento de Beirut. Pidió a las demás naciones a que hicieran lo mismo, contribuyendo cada uno con una suma de igual

Wolfforth Body Shop

Special Paint Job \$250

Body work extra—One color—Acrylic Enamel Paint

Reasonable prices on body work more than one color or special paints.

Brownfield Hwy just pass the South Wolfforth City Limits
Call: 866-4968 or 866-4969 -- Open 8 am to 5:30 pm
Lunes a Viernes

LET US HELP YOU...

Llame a 763-2881

get more for YOUR energy dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



Texas Tech University

Early Registration for Evening Classes

Room 221, McClellan Hall

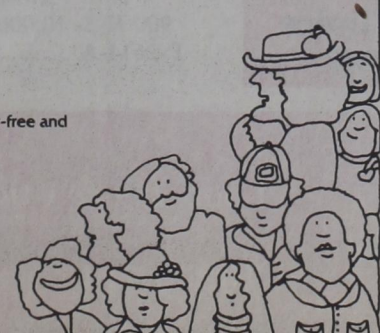
Friday, Aug. 20	Noon to 8 p.m.	Saturday, Aug. 21	8 a.m. to Noon
Monday, Aug. 23	Noon to 8 p.m.	Tuesday, Aug. 24	Noon to 8 p.m.

You can enroll in Texas Tech evening and Saturday classes during these special times if you are registering for no more than two classes. Enroll in evening classes for all colleges except Business Administration by coming to McClellan Hall east of the Texas Tech University Center. Classes with arranged hours are not available during early registration. Tuition and fees must be paid in person in the University Center Ballroom during the first week of classes.

Enroll in high school and college correspondence courses through the Division of Continuing Education anytime. Credit-free, fall classes are offered in:

- Conversational French, Spanish and Italian
- Resume Writing and Interview Techniques
- Legal Research for Non-Lawyers
- Introduction to Computers
- Medical Terminology
- Home Landscaping
- Photography
- SAT Review
- and much more

For your free copy of the fall calendar of credit-free and TV courses, call 742-2354.



TEXAS TECH UNIVERSITY
DIVISION OF CONTINUING EDUCATION

Hey! Let's Go Fishing!

¿Que si tengo waterdogs?
¿Doña Paula tiene "Garage Sales"?
Tengo tambien:
Crawdad y Ranas.

Call 762-0269

Tiquetes de Transito Todavía Es Mi Mayor Negocio

Visitenos y dese cuenta de nuestros servicios engrandesidos que incluye todo tipo de caso relacionado a transito. (incluyendo lamtimaduras personales y daño físico)

\$65 per Lubbock City Ticket

\$95 For all other Traffic tickets

\$250 DWI in Lubbock County

Attorney:

Goodwin Hale
Call 744-5044



Drop In And Check Our Daily Specials

NOT OFF THE GRILL...
BARBECUE BUYS

Don't Forget To Try Our Famous Bar-B-Q Sandwiches, Today!



EXTRA Specials On Weekends

COLD BEER
Chuck's
Beer & Bar-B-Q

Tahoka Hwy
745-1083
Joe Rodriguez-Owner

Dr. Cariño



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costos alguno, quienes así lo deseen. Si Ud. tiene algún problema personal o doméstico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Continuación de la pasada semana
—3ra Parte—

Esa noche, resultó ser para mí, una de las más agradables de mi vida. Permanecimos allí, José y yo (le voy a llamar José — aunque ese no sea su nombre verdadero) hasta las dos de la mañana; que son ya, horas en que cierran los clubs. José y yo, platicamos, bailamos y permanecemos muy íntimos en todo, hasta que se llegó la hora de cerrar. Yo seguí, tomando sodas toda la noche, pero José, cada vez ordenaba trago. Pero parecía que el alcohol no le afectaba. Entre mas tomaba, parecía que se volvía mas romántico.

Al salir del club, cualquiera hubiera pensado que nosotros eramos la pareja mas feíz del mundo. Salimos de brazo y sin importarnos la opinion de los demas clientes, que al salir junto a nosotros, no dejaban de vernos. Sabiamos que algo decian de nosotros, pero no algnzabamos a oír lo que decian, hasta me chillaban las orejas. "Viejas envidiosas", dijo José al oír a una mujer que habia dicho algo de mí.

"¿Que dijo?", le pregunté.
"Nada. Ni hagas caso," me contestó tratanto de ignorár el asunto. "Lo que pasa, es que estan ardidias proque a ellas no hay ni. Quien les 'Tire un Hueso'. Pero es que estan re-te-feas!" Eso, me causo un poco de cuidado. cercandome junto a él, le pregunté con toda sinceridad: "Oye José, ¿Por sualidad, no tienes tu nada que vér con alguien de esas mujeres?"
"No, hombre, ¡que va! Pero, ¿Porque me lo preguntas?"
"Pues," le contesté, "porque yo no quiero problemas con nadie. Como ete, yo soy casada y no me conviene meterme en líos."
Seguíamos caminando entre el estacionamiento oscuro. Ni siquiera me fue a pensar, que mi carro, no estaba allí, sino en la orilla de la call."...y es no te dijo José, tu me has gustado para platicar un rato, bailar y divertirme un rato, pero yo..."

No acabé de explicar nada. Para cuando supe, José me tenia abrazada bien fuerte. Cuando quize resistir (sin hacer mucha resistencia) ya me di cuenta que ya yo entre el lado de un auto, y José me tenia abrazada tan fuerte, que no me moviera. Cuando traté de protestár, él me lo impidió. No me dejaba ir. Tenia su boga sobre la mia. Mis primeros impulsos, fueron el tratar de librlo de mí, pero mis esfuerzos fueron en vano. Era mas fuerte que yo. Pero, si fuerza hubiera estado a mi favor, no créo qué hubiera tratado de impedir, que se estaba pasando. Retiré mis manos hechas puños sobre su pecho, y dejé mis brazos, como si estuvieran sueltos de mi cuerpo, en señal de sometimiento.
guía sin poner resistencia. Pensaba yo no iba a sér la que principiara, ni animo a nada. Pero desde luego, que yo no trataria de impedir lo que él quisiera. Si algo llegara a suceder, seria culpa del destino.
—Continúa La Proxima Semana—

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

LAWNS MOWED
Front Yard Special Only \$5.00
Call 763-3841
Ask for Mr. Front

Se cuidan niños en sitio ubicado en el centro de la ciudad.
Hogár registrado y en cumplimiento con todos las normas requeridas por las autoridades.
Precios sumamente bajos a las primeras familias que se inscriban durante el presente mes.
Para mas información llame al 762-0269.

Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos.
CASA TAXCO
113 N. University Phone: 747-8565 - Lubbock, Tx

Cantu Auto Repair & Auto Salvage
New & Used Parts
Tahoka Hwy. & 122nd Street
PHONE 745-8512
Rt. 6, P.O. Box 136 Lubbock, Texas
Tahoka Hwy. South
Turn on Exit 114 St. Until 122nd St.

TEXAS TECH UNIVERSITY
For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.
"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock
Contact Us For Assistance in:
*Applying for food stamps or AFDC
*Home weatherization and insulation.
*Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st East-1709 Parkway Mall

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3332

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Para el mejor trabajo de Imprenta llame
J&A Printing Co
797-8050
3009-A 34th St Lubbock

We Finance!
19th & Q
762-1144
Billy's auto sales

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 am - 3:00 pm
Closed: Sat. & Sun
2005 14th St. on Ave. T
Lubbock, Tex 747-9558

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am.
718 4th St. & Ave. G

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorde

EMPIRE PAWN SHOP
Money Loaned On Guns, TVs, Stereos Tools, & Jewelry
1120 19th ST.
747-7043 Lubbock

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

PUEBLO Hair Designers
Special With This Ad
Hair Cut & Style
Only \$8.00
4601 50th Street - Suite 104
- Lubbock, Texas
Phone: 792-1235

EVAPORATIVE COOLER REPAIR
If the bottom of your cooler is gone. If the filters and motor are OK. Maybe I can help you save money by using my services. I make custom made bottoms for most evaporative coolers to give them a longer life. Call 763-3841. Ask for Mr. Cool!

\$1000 Push It, Pull It, Tug It, Tow It \$1000

Guaranteed Trade-In On Any Used Vehicle In Stock!!

Luxury

- 81-Lincoln Town white 4-Dr. - 23,000
- LM 360-A \$14,495
- 81-Lincoln Town Car Black 4-Dr. - 34,000 miles
- R-2054-..... \$14,995.
- 80-Lincoln - Town-Car 4-Dr.-Fawn- 44,000 miles
- LM-477-A-.... \$11,995.
- 80-Olds Toronado Gray - 29,000 miles
- MB-501-A-.... \$11,995
- 80-Olds-Toronado White- 37,000 miles
- P-2636 \$10,495

Compack

- 79- Buick Skylark 29,000 miles
- 2B-532-A \$4295.00

Intermediate

- 78 -Olds- Toronado P-2601-A \$5495
- 81-Chrysler-Newport 4-Dr.-16,000 miles
- LC472-A \$8995
- 80-Pont Grand-Prix - White
- P-2637-..... \$7495
- 79-Buick Reagal 27,000 miles
- P-2607-A \$6395
- 78 - Olds Cutlass P-2624- \$5995
- 80 - Buick Reagal P-2631- \$7295
- 78-Mercury Cougar XR7- P-2651 \$5795
- 80-Mercury Cougar XR-7
- LC-562-A \$6295
- 77-Ford- T-bird P-2634-A- \$3995
- 81-Mercury Zephyr P-250 \$6995
- 79- Ford LTD 2-Dr. - Red
- MB-545-A \$4995
- 76- Mercury Marquis P- 2619-A \$2995

Imports

- 80-Toyota Corolla R-2052 \$5495
- 81 - Toyota Corolla 18,000 miles - Sun Roof
- P-2615-A \$7295
- 80-Datsun B-210 S/W XB 541-A \$4295

Extra Special Values

- 82 - Mercury LN-7 R-2048 \$7995
- 81-Mercury -Capri- 18,000 miles
- R-2038 \$6495
- 80 Ford Pinto -2Dr. 25,000 miles
- P-2500-A \$2995

Your Choice — \$5295

Pick-Ups

- 80 - Ford F 250 Supercab 34,000 miles
- P-2594 \$8695
- 81 - Jeep - Scrambler MB-326-A \$7295
- 80 - Cheyenne 10 36,000 miles
- P-2647 \$7995
- 80 - Chev. C-10 P.U. 25,000 miles 6 cyl.
- LM- 320 -C \$6995
- 80 -Ford- Lariat 4x4 P-2652 \$8995
- 79- Chev- P.U. 4x4 37,000 miles
- P-2644 \$6995
- 1978 -Ford- F150 P.U. Ranger - 57,000 miles
- R 2049-A \$5495

Miscellaneous

- 1976 - Kawasaki 900 K-2- 10,000 miles
- P-2614-A \$1695

Vans, Vans & More Vans

- 77 - Dodge Custom Van Red
- MB515-A \$4995
- 77 -Ford- Custom Van P-2603-A \$8995
- 79-Chev. Custom Van Brown- 39,000 miles
- P-2640 \$7895
- 78 -Ford- Custom Van LC 163-B \$9495
- 79 -Chev. Beavlle Van Brown -39,000- dual - Air-
- KB-387-A \$7495
- 81 -Chev. Panel Van White 22,000 miles
- P-2630-A \$7995
- 78 -Chev. Custom Van P-2650-A \$7495
- 82 -Ford- Custom Van dual Air
- P-2656 \$16,495



Pioneer LINCOLN MERCURY

Loop 289 & Utica
794-2511

SALESMEN
Ron Reece
Duke Patterson
Bill Cronc
Bobby Baldwin
David Martinez
Vince Thiel
Lchis Hilario
Manager Gus Ochotorena